

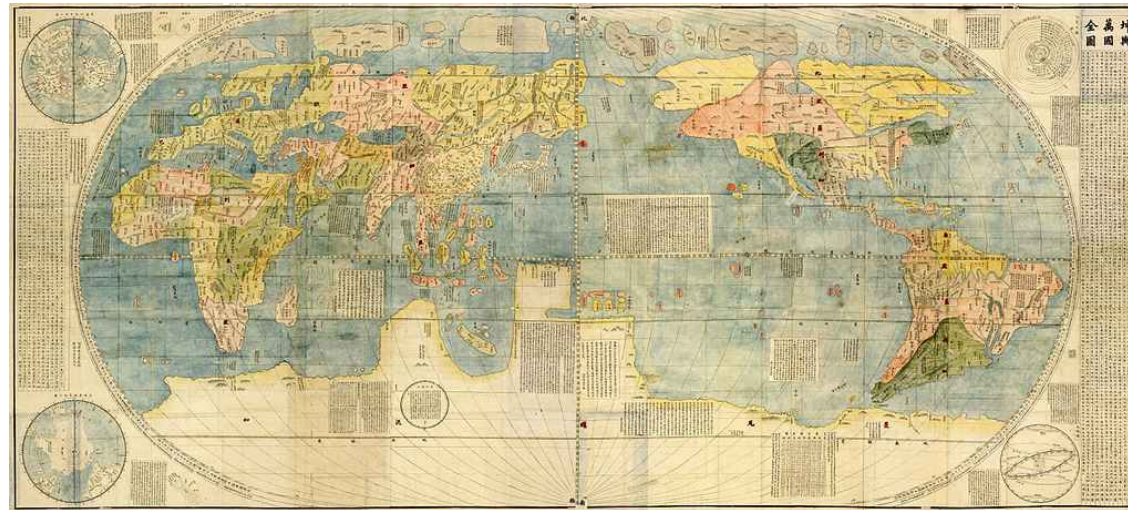
朝鮮後期 世界 認識 様相

－見聞과 文獻의 變奏－

崔 植（公州大 漢文教育科）

<目次>

1. 緒論：朝鮮後期 世界 認識 - 見聞 / 文獻
2. 見聞을 통한 世界 認識：燕行 / 通信使行
3. 文獻을 통한 世界 認識：使行錄 / 地理書
4. 見聞과 文獻의 變奏：北學 / 日本學 / 竹枝詞
5. 結論：世界 認識 通路 - 中國



[그림 1] 坤輿萬國全圖

1. 緒論：朝鮮後期 世界 認識－見聞 / 文獻

朝鮮 對外政策：事大交隣（大－明・清 / 隣－日本）

朝鮮 世界認識：見聞 / 文獻

(1) 見聞(世界 直接 交流)：公式(使行) / 非公式(漂流・被拉)

公式：燕行(朝天錄－明 / 燕行錄－清 ⇒ 燕行錄) / 通信使行(日本 ⇒ 海行摠載)

非公式：『漂海錄』(崔溥－漂流) / 『看羊錄』(姜沆－被拉)

- ▶ 中國：燕行使 派遣(聞見事件)－對中國報告書
- ▶ 日本：通信使 派遣(12回, 聞見總錄)－對日本報告書
- ▶ 異域：「職方外紀」(李義鳳, 『北轅錄』, 1761), 「藩夷殊俗」(洪大容, 『燕記』, 1765), 「胡藩」(李海應, 『薊山紀程』, 1803), 「諸國」(朴思浩, 『燕薊紀程』, 1828)

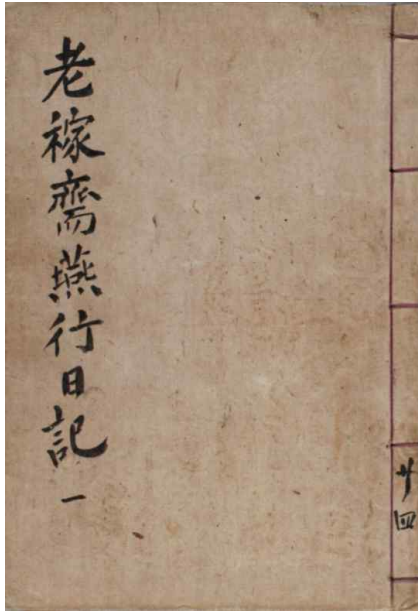
(2) 文獻(世界 間接 交流)：使行錄 / 地理書

使行錄：燕行錄(明·清) / 海行摠載(日本)

地理書：『山海經』 / 『吾學編』(鄭曉) / 『職方外紀』(艾儒略) / 『坤輿圖說』(南懷仁) / 「外國竹枝詞」(尤侗) / 『海國圖志』(魏源)

- ▶ 中國(燕行錄)：『燕行日記』(金昌業, 1712), 『一庵燕記』(李器之, 1720), 『燕記』(洪大容, 1765), 『熱河日記』(朴趾源, 1780), 『薊山紀程』(李海應, 1803), 『燕薊紀程』(朴思浩, 1828), 『燕轅直指』(金景善, 1832)
- ▶ 日本(海行摠載)：『海東諸國記』(申叔舟, 1471), 『看羊錄』(姜沆, 1668), 『和國志』(元重舉, 1764), 『日本錄』(成大中, 1764)
- ▶ 異域(地理書)：『山海經』 / 『吾學編』(鄭曉, 1567) / 『職方外紀』(艾儒略, 1623) / 『坤輿圖說』(南懷仁, 1672) / 「外國竹枝詞」(尤侗, 1681) / 『海國圖志』(魏源, 1844)

2. 見聞을 통한 世界 認識 : 燕行 / 通信使行



[그림 2] 老稼齋燕行日記

(1) 燕行錄

① 以前 燕行錄 受容 / 繼承 : 知識·情報 收集·整理

- ▶ 18世紀 三大 燕行錄 : 『燕行日記』(金昌業, 1712), 『燕記』(洪大容, 1765), 『熱河日記』(朴趾源, 1780) ⇒ 『燕轅直指』(金景善, 1832)
- ▶ 中國 認識 變化 : 「山川風俗總錄」(金昌業, 『燕行日記』, 1712), 「庚子燕行雜識」·「壬子燕行雜識」(李宜顯, 『陶谷集』, 1720·1732), 「山川風俗總論」(李義鳳, 『北轅錄』, 1760), 『聞見雜記』(李埤, 1777), 「附錄」(李海應, 『薊山紀程』, 1803), 「風俗通考」(韓弼教, 『隨槎錄』, 1831), 「留館別錄」(金景善, 『燕轅直指』, 1832)
- ▶ 燕行錄 聯關性 : 『무오연행록』(徐有聞, 1798) → 『北遊錄』(徐有稷, 1798·1801) → 『鍾園遊燕錄』(徐有鎭, 1801) → 『游燕錄』(李鼎受, 1811) → 『薊山紀程』(李海應, 1803) → 『燕薊紀程』(朴思浩, 1828) → 『燕薊紀略』(趙鳳夏, 1842) ⇒ 『五洲衍文長箋散稿』(李圭景)

② 中國 文獻 受容 / 考證：知識・情報 擴大・再生産

- ▶ 地理書：『大明一統志』・『大清一統志』・『廣輿記』・『盛京通志』・『豐潤縣志』・『帝京景物略』・『大興縣志』・『日下舊聞』・『宸垣識略』・『春明夢餘錄』
- ▶ 百科全書：『日下舊聞』・『淵鑑類函』・『物理小識』・『丹鉛總錄』

③ 韓中 知識人 交遊 / 筆談

- ▶ 『乾淨筆談』(洪大容, 1766 / 杭州 知識人 — 陸飛・嚴誠・潘庭筠)
- ▶ 「黃教問答」・「忘羊錄」・「鵠亭筆談」・「栗齋筆談」・「商樓筆談」(朴趾源, 『熱河日記』, 1780 / 北京・熱河 知識人)
- ▶ 『菊壺筆話』(李肇源, 1821 / 周達)
- ▶ 「春樹清譚」・「榆西館記」・「蘭雪詩龕」(朴思浩, 『燕薊紀程』, 1828)
- ▶ 「班荊叢話」(韓弼教, 『隨槎錄』, 1831)

(2) 海行摺載



[그림 3] 海行摺載

① 通信使 以前 日本 知識・情報 ⇒ 聞見總錄

- ▶ 『海東諸國記』(申叔舟, 1471) : 地圖(「海東諸國總圖」・「日本本國圖」・「日本國西海道九州圖」・「日本國壹岐島圖」・「日本國對馬島圖」・「琉球國圖」)・「日本國紀」・「琉球國紀」・「朝聘應接紀」 構成, 「日本國紀」-<天皇代序>・<國王代序>・<國俗>・<道路里數>・<八道六十六州> ⇒ 聞見總錄 影響

- ▶ 『看羊錄』(姜沆, 1668) : 「賊中封疏」・敵中聞見錄(「倭國百官圖」・「倭國八道六十六州圖」)・「告浮人檄」・「涉亂事迹」 構成, 日本 動向 / 兵制(靉國) ⇒ 聞見總錄 原型

② 通信使 往來 / 日本 知識・情報 收集・整理：聞見總錄

- ▶ 聞見總錄：「聞見總錄」(姜弘重,『東槎錄』, 1625)－「見聞雜錄」(金世濂,『海槎錄』, 1636)－「聞見總錄」(黃胤,『東槎錄』, 1636)－『聞見別錄』(南龍翼, 1665)－「聞見錄」(李邦彥,『東槎日記』(任守幹), 1711)－「海外記聞」(任守幹,『東槎日記』, 1711)－「見聞雜錄」(申維翰,『海遊錄』, 1719)－「聞見總錄」(曹命采,『奉使日本時間見錄』, 1748)

③ 癸未通信使行 / 日本

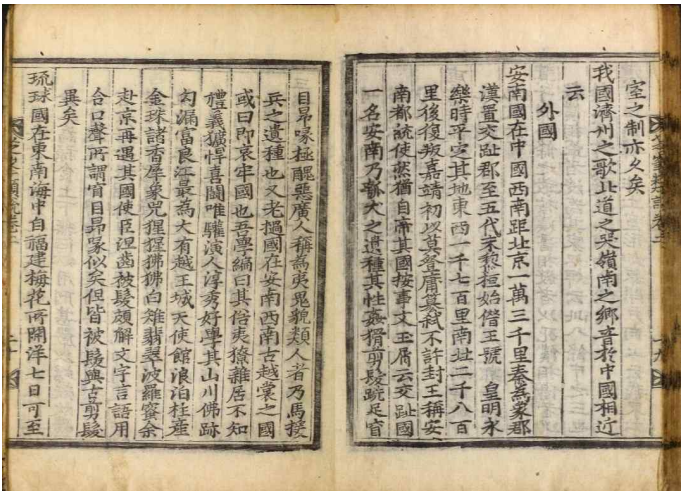
- ▶ 「總記」(南玉,『日觀記』, 1764)：32項目 / 自己 見解 添附
- ▶ 『日本錄』(成大中, 1764)・『海遊錄抄』(成大中,「見聞雜錄」拔萃 19項目)
- ▶ 『和國志』(元重舉, 1764)：3卷 76項目 / 按說 添附

④ 日本 文獻 受容 / 考證：知識・情報 擴大・再生産

- ▶ 『古今文人刊行錄』・『倭漢三才圖會』・『懷風操』・『武田兵術』・『年代記』・『宗室錄』・『地勢論』・『擊朝鮮論』・『武鑑』・『日本書紀』・『童子問』 等

(3) 使行 / 異域 認識

標題	「外國」	1761年 2月 6日	「藩夷殊俗」	「胡藩」	「諸國」
出典	李睟光, 『芝峯類說』, 1614	李義鳳, 『北轅錄』, 1761	洪大容, 『燕記』, 1765	李海應, 『薊山紀程』, 1803	朴思浩, 『燕薊紀程』, 1828
內容	總 50條 1~36條 : 25國 37~43條 : 15國 44~50條 : 5國	五大州 - 亞細亞州 - 歐羅巴州 - 利未亞州 - 亞墨利加州 - 墨瓦蠟泥加州	琉球·安南·暹羅·蘇祿·南掌·緬甸·蒙古·鄂羅斯(大鼻獐子)·回子(回回國)	蒙古(韃靼)·回國子(回回國)·鄂羅斯(大鼻獐子國)·暹羅·浮提國·黑眞國·安南·眞臘國·農耐國·占城·于闐·爪哇·琉球·淳泥·蘇椽·打回·安定·哈密 등	蒙古(韃靼)·回子(回回國)·鄂羅斯(大鼻獐子國)·暹羅·安南·眞臘·農耐國·琉球國·黑眞國·浮提國·占城·于闐·爪哇·琉球·淳泥·蘇椽·打回·安定·哈密 등
備考	『吾學編』 「四夷考」	『職方外紀』			



[그림 4] 芝峯類說, 外國

3. 文獻을 통한 世界 認識 : 使行錄 / 地理書

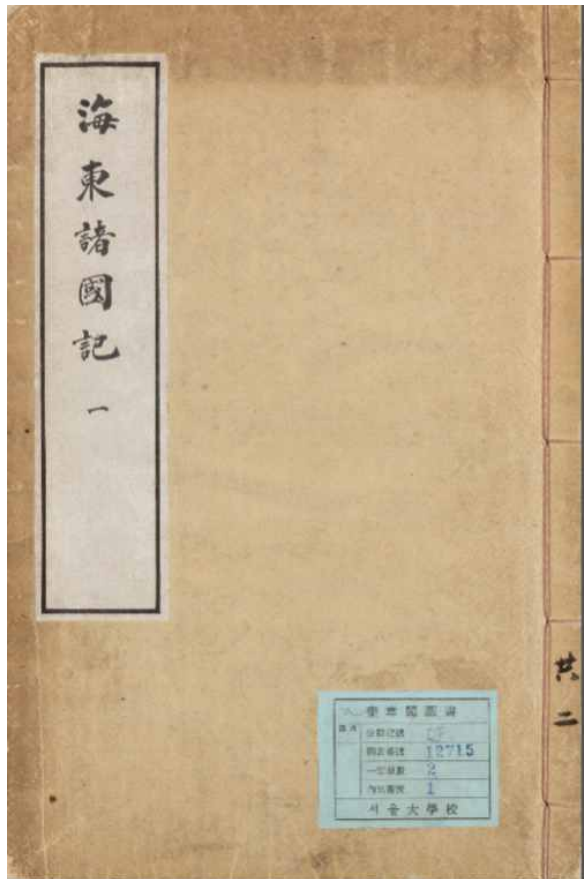


[그림 5] 熱河日記

(1) 燕行錄 / 中國 認識

- ▶ 中國 認識 變化 : 「山川風俗總錄」(金昌業, 『燕行日記』, 1712)
- ▶ 西洋 宣教師 交遊 / 西學 認識 : 『一庵燕記』(李器之, 1720)
- ▶ 韓中 知識人 交遊 / 天涯知己 : 『乾淨筆談』(洪大容, 1766 / 杭州 知識人 - 陸飛·嚴誠·潘庭筠)
- ▶ 韓中 知識人 學術的 論爭 / 審勢 : 「黃敎問答」·「忘羊錄」·「鵠亭筆談」·「栗齋筆談」·「商樓筆談」(朴趾源, 『熱河日記』, 1780 / 北京·熱河 知識人)
- ▶ 燕行 指針書 : 『燕轅直指』(金景善, 1832)

⇒ 中國 知識·情報 收集·整理 / 擴大·再生產 : 燕行錄(對中國報告書)



[그림 6] 海東諸國記

(2) 海行摠載 / 日本 認識

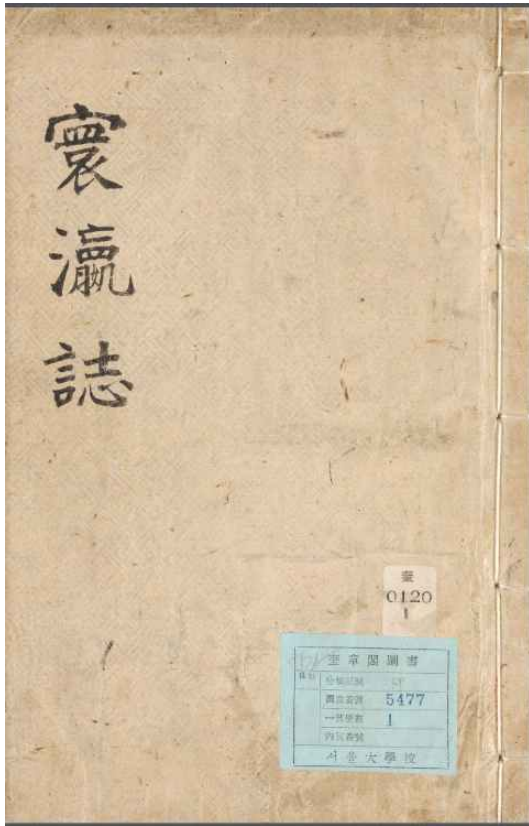
- ▶ 日本 認識 / 知識·情報 : 『海東諸國記』(申叔舟, 1471)
- ▶ 日本 動向 / 覬國 : 敵中聞見錄(「倭國百官圖」·「倭國八道六十六州圖」 / 姜沆, 『看羊錄』, 1668)
- ▶ 韓日 知識人 交遊 : 「見聞雜錄」(申維翰, 『海遊錄』, 1719)
- ▶ 日本 認識의 集成 : 『和國志』(元重舉, 1764)

⇒ 日本 知識·情報 收集·整理 / 擴大·再生産 : 海行摠載(對日本報告書)

(3) 異域 認識 / 地理書

① 異域 認識 樣相

標題	「外國」			『寰瀛誌』			「緯史」		
出典	李睟光,『芝峯類說』, 1614			魏伯珪,『新編標題纂圖寰瀛誌』, 1770			徐命膺,『保晚齋叢書』, 1786		
內容	地域	條目	出典	區分	內容	出典	地域	氣候	出典
	중국 동남해안	1~5조	『吾學編』 「四夷考」	外國記1	附外國	『芝峯類說』 「外國」	北軸 (北極之下)	寒帶	先天易 『周髀經』 『一統志』 『明史·地理志』 『職方外紀』 『坤輿通圖』
	일본 주변	6~17조					州服 (黃赤相交之間)	暖帶	
	벵골만	18~25조							
	중양아시아	26~34조							
	아라비아반도	35~36조							
	흑룡강 주변	37~39조	『五代史』 『吾學編』 『晉書』	外國記2	山海經	『山海經』	中衡 (赤道之下)	熱帶	
	回回國	40조	稗史	外國記3	西洋諸國	『職方外紀』	洲坻 (赤道南 南極北)	暖帶	
	裸壤國,東鯢人	41~43조	楊萬世 傳聞 『漢書』						
	유럽	44~50조	『元史』 『唐史』 『續耳譚』 『山海輿地全圖』 『三才圖會』 『異聞志』 『後漢書』	外國記4	外國竹枝詞	尤侗, 「外國竹枝詞」	南軸 (南極之下)	寒帶	



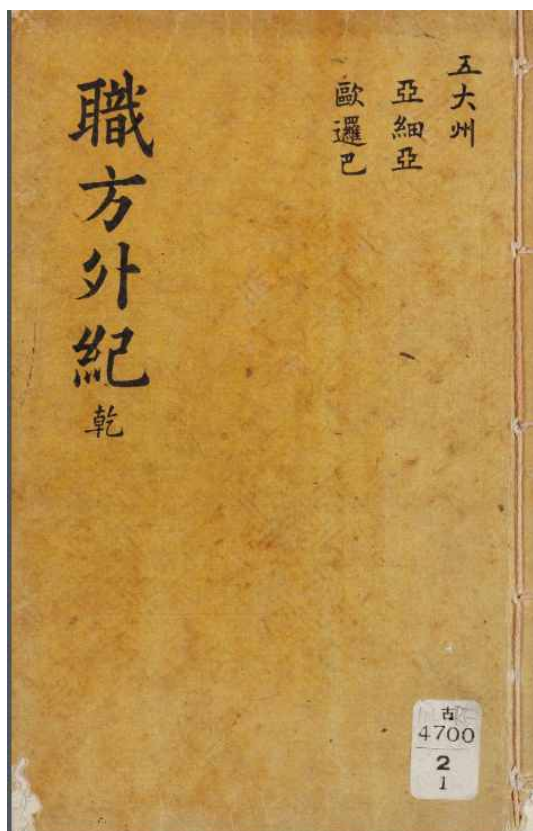
[그림 7] 裨瀛誌

② 地理書 受容

- ▶ 『吾學編』(鄭曉, 1567) : 「漫錄」(尹根壽, 『月汀別集』, 1573以後) / 「琉球使臣贈答錄」(李睟光, 『芝峯集』, 1611)

- ▶ 『三才圖會』(王圻, 1607) : 「外國」(李睟光, 『芝峯類說』, 1614) / 「庚子燕行雜識」(李宜顯, 1720, 燕行 購買)

- ▶ 『職方外紀』(艾儒略, 1623) : 1631년 7월(鄭斗源, 『國朝寶鑑』, 燕行 購買)



[그림 8] 職方外紀

- ▶ 『坤輿圖說』(南懷仁, 1672) : 「一日七潮」(李瀾, 『星湖僊說』)
- ▶ 「外國竹枝詞」(尤侗, 1681) : 『耳目口心書』(李德懋) / 「避暑錄」(朴趾源, 『熱河日記』, 1780)
- ▶ 『海國圖志』(魏源, 1844) : 「與李藕船[尙迪]」其六(金正喜, 『阮堂集』) / 1850년 進賀兼謝恩歲幣使行 流入 ⇒ 「闢衛新編評語」·「地勢儀銘」(朴珪壽, 『瓏齋叢書』·『瓏齋集』, 1850)

4. 見聞과 文獻의 變奏：北學 / 日本學 / 竹枝詞

既存 世界 認識：小中華

- ▶ 中國：崇明背清(明－漢族－中華 / 清－滿洲族－夷狄) ⇒ 北伐(尊華攘夷)
- ▶ 日本：倭賊(夷狄) ⇒ 覬國 / 教化(用夏變夷)
- ▶ 異域：域外(中國中心世界觀) ⇒ 想像



[그림 9] 北學議

- (1) 北學：燕行錄(山川風俗總錄) / 『北學議』
 - ▶ 燕行錄(山川風俗總論) 探索 / 深化：『北學議』
 - ▶ 北學：利用厚生(朴齊家, 「自序」, 1778) / 利用厚生, 中華文明, 『熱河日記』 聯關(朴趾源, 「北學議序」, 1781) / 中華文明(徐命膺, 「北學議序」, 1782)

- ▶ 認識 轉換：清(滿洲族-夷狄), 北伐 ⇒ 清(中華文明, 利用厚生), 北學



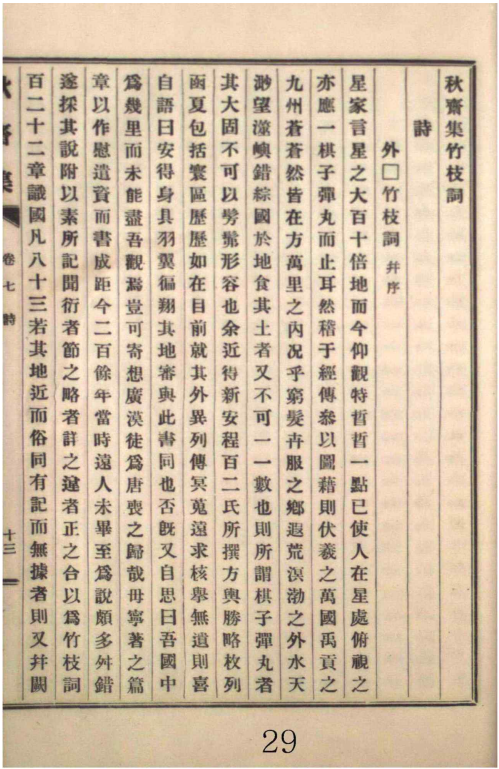
[그림 10] 蜻蛉國志

- (2) 日本學：海行摠載(聞見總錄) / 『蜻蛉國志』
- ▶ 海行摠載(聞見總錄) 探索 / 深化：『蜻蛉國志』
 - ▶ 日本學：癸未通信使行斗『和國志』 / 『和漢三才圖會』 ⇒ 『蜻蛉國志』：考證學(名物度數學·博物學)
 - ▶ 『和漢三才圖會』(寺島良安, 1713)：「聞見總錄」(曹命采, 『奉使日本時聞見錄』, 1748) / 1764年 3月 27日(南玉, 『日觀記』, 求得)

- ▶ 認識 轉換：日本(夷狄), 靺國 / 教化(用夏變夷) ⇒ 日本(文明) / 交隣

(3) 竹枝詞：「外夷竹枝詞」(趙秀三) / 「異域竹枝詞」(李裕元)

① 異域 認識 樣相



標題	「外夷竹枝詞」	「異域竹枝詞」
出典	趙秀三, 『秋齋集』, 1795	李裕元, 『嘉梧藁略』
內容	83國 七言絕句 122首	30國 七言絕句 30首
備考	『方輿勝略』, 「外國竹枝詞」, 『一統志』, 『蜻蛉國志』, 『聯牀小諧』, 『和漢三才圖會』	『皇清職貢圖』, 『海國圖志』, 『籌海圖編』
特徵	世界(異域) 擴大 ⇒ 職貢世界 超越	世界(異域) 縮小 ⇒ 職貢世界 回歸

[그림 11] 秋齋集, 外夷竹枝詞



[그림 12] 皇淸職貢圖, 朝鮮

② 地理書 受容

- ▶ 『方輿勝略』(程百二, 1612)
- ▶ 『皇淸職貢圖』(1751) : 「中國書」(韓致滌, 『海東繹史』, 1799 燕行) / 「異域竹枝詞」(李裕元, 『嘉梧藁略』, 1875 燕行 購買)
- ▶ 『籌海圖編』(鄭若曾, 1562)

5. 結論：世界 認識 通路－中國

(1) 朝鮮後期 世界 認識 特徵：事大交隣(中國中心世界觀, 華夷論)

- － 見聞(燕行 / 通信使行)을 통한 世界 認識
- － 文獻(使行錄/ 地理書)을 통한 世界 認識

(2) 淸·日本 認識 轉換 ⇒ 北學(『北學議』) / 日本學(『蜻蛉國志』) 成立

- － 實事求是 學風：實學
- － 實學派 知識人 主導

(3) 世界 認識 擴大(「外夷竹枝詞」) / 世界 認識 縮小(「異域竹枝詞」)

- － 職貢世界 超越(趙秀三)：世界觀 變化 / 博學 志向
- － 職貢世界 回歸(李裕元)：中國中心世界觀 固守

(4) 西勢東漸(阿片戰爭) 對應 樣相：近代化 變曲點

- － 中國(洋務運動)：中體西用
- － 朝鮮：東道西器
- － 日本(明治維新)：和魂洋才 ⇒ 脫亞入歐

감사합니다!